

سَافَرَتْ أَسْرَهُ السَّيِّدِ فَتَاحِيٍّ مِنْ كَرْمَانَ إِلَى الْعِرَاقِ لَزِيَارَةِ الْمَدِينِ الْمُقَدَّسَةِ :  
 النَّجْفِ الْأَشْرَفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاطِمِيَّةَ وَ سَامْرَاءَ فِي قَافِلَةِ الزُّوَّارِ .  
 هُمْ سَافَرُوا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى بِالطَّائِرَةِ وَ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بِالْحَافِلَةِ .  
 السَّيِّدِ فَتَاحِيٍّ مُوظَّفٍ وَ زَوْجَتَهُ مَمْرُضَةً .  
 لِهَذِهِ الْأَسْرَةَ سَنَةَ أَوْلَادٍ وَ بَنَاتٍ .

خانواده ی آقای فتاحی از کرمان به عراق برای زیارت شهرهای مقدس مسافرت کردند .  
 نجف اشرف - کربلا - کاظمین و سامراء در ( از طریق ) کاروان زیارتی .  
 آنان نخستین بار با هواپیما و دومین بار با اتوبوس مسافرت کردند .  
 آقای فتاحی کارمند است و خانمش یک پرستار ( است ) .  
 این خانواده شش پسر و دختر دارند .

آقای فتاحی : ای پسران من ؛ کجا می روید ؟

پسران : به زیارت مرقد امام حسین (ع) می رویم .

فتاحی : دختران من ؛ کجا می روید ؟

- دختران : همراه برادرانمان به زیارت می رویم .

یکی از پسران ( گفت ) : پدر ؛ مادرم ؛ کجا می روید ؟

پدر : به درمانگاه می رویم .

چه کسی مریض است ؟ پدر : مادران سردرد دارد .

پزشک : اسم مریض چیست ؟ - آقای

فتاحی : همسرم فاطمه خانم .

پزشک : فاطمه خانم ؛ چی شد ؟ -

فاطمه خانم : سرم درد می کند .

چند سال داری ؟ هفتاد سال .

آیا فشار خون یا بیماری قند ( دیابت )

داری ؟ - نه ؛ فقط سرم درد می کند

نسخه ای برایت می نویسم .

چه چیزی در نسخه می نویسی ؟ - قرص

مسکن و شربت .

طریقه استفاده اش چیست ؟ - در هر

شبانه روز سه تا قرص .

صبح - ظهر و شب . و شربت هم روزی

دوبار .

السَّيِّدِ فَتَاحِيٍّ : أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادِي ؟

الأولاد : نَذْهَبُ لَزِيَارَةِ مَرَقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ (ع) .

السَّيِّدِ فَتَاحِيٍّ : أَيْنَ تَذْهَبِينَ يَا بَنَاتِي ؟

- البنات : نَذْهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلزِّيَارَةِ .

أَحَدُ الأَوْلَادِ : أَيْنَ تَذْهَبَانِ يَا أَبِي وَ يَا أُمِّي ؟

الوالد : نَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ .

: مِنَ الْمَرِيضِ ؟ - أَمَكُم تَشْعُرُ بِالصَّدَاعِ .

: الطَّيِّبُ : مَا اسْمُ الْمَرِيضِ ؟ - السَّيِّدِ

فَتَاحِيٍّ : زَوْجَتِي السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ .

: الطَّيِّبُ : مَا بِيكَ يَا سَيِّدَةُ فَاطِمَةُ ؟ -

السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ : أَشْعُرُ بِالصَّدَاعِ .

: كَمِ عُمْرِكَ ؟ - أَرْبَعُونَ سَنَةً .

: أَعِنْدَكَ ضَغْطُ الدَّمِ أَوْ مَرَضُ السُّكَّرِ ؟

- لَا ؛ أَشْعُرُ بِالصَّدَاعِ فَقَطْ .

- اَكْتُبْ لَكَ وَصْفَةً .

: مَاذَا تَكْتُبُ فِي الوَصْفَةِ ؟ - الْحُبُوبَ

الْمُسْكَنَةَ وَ الشَّرَابَ .

: كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةَ مِنْهَا ؟ - ثَلَاثَةَ حُبُوبٍ

فِي كُلِّ يَوْمٍ :

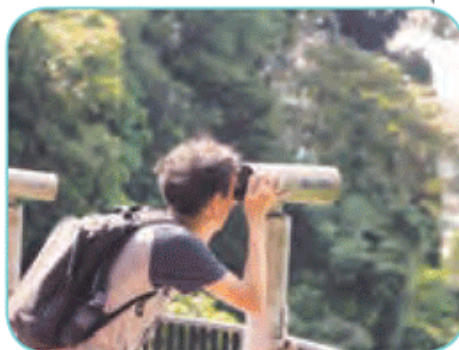
صَبَاحًا وَ ظَهْرًا وَ مَسَاءً . وَ الشَّرَابَ

مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ .



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دَرَسْكُمْا خَارِجَ الْعُرْفَةِ؟  
لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جَدًّا.

چرا بیرون از اتاق درستان را می نویسید؟  
برای این که هوا خیلی لطیف است.



لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبُعِيدِ؟  
لِأَنِّي أَبْحَثُ عَنْ هُدًى.

چرا به دور نگاه می کنی؟  
چرا که من دنبال همدیگه می گردم

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.



لِمَاذَا دَهَبْتِ إِلَى السُّوقِ؟  
دَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ دَهَبِيٍّ.  
چرا به بازار می روی؟  
برای خرید طلا یا نقره.



لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟  
لِأَنَّنا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.  
چرا شما خوشحالید؟  
زیرا ما در مسابقه برنده شدیم

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.

أَنْتَ لَا تَطْلِمُ النَّاسَ. تو، به مردم ستم نمی کنی

لِمَاذَا لَا تَكْتُمِينَ وَاجِبَاتِكِ؟ چرا تکلیف هایت را نمی نویسی؟

● با توجه به متن درس، جمله درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

۱. ما كَتَبَ الطَّبِيبُ لِلسَيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُوباً فِي الوَصْفَةِ.

پزشک، برای فاطمه خانم در نسخه قرصی نوشت

۲. سافَرْتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَاحِي إِلَى العِرَاقِ.

خانواده ی آقای فتاحی به عراق مسافرت کردند

۳. السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سَنِّ السَّعِينِ.

سیده فاطمه در سن چهل سالگی است

۴. هَذِهِ الأُسْرَةُ مِنْ إیرَانِشهر.

این خانواده اهل ایران شهر هستند

۵. السَّيِّدُ فَتَاحِي حَدَادٌ.

آقای فتاحی آهنگر است

## التَّمَرِينُ الثَّانِي

● جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



ماذا تَلْعَبْنَ؟

تَلْعَبُ كُرَةَ المِنْصَدَةِ.

چه بازی می کنید؟

بینگ پونگ بازی می کنیم



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

تَذْهَبُ فَوْقَ الجَبَلِ.

کجا می روید؟

بالای کوه می رویم



يا وِلْدَانِ، إِلَى أَيِّ سَدِّهَبَانِ؟

سَنَذْهَبُ إِلَى النُّهْرِ بَعْدَ دَقَائِقِ.

ای پسران کجا خواهید رفت؟

چند دقیقه بعد به رودخانه خواهیم رفت



يا بِنْتَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟

نَأْخُذُ كِتَابَتَيْنِ مِنَ المَكْتَبَةِ.

ای خانم ها چه کار خواهید کرد؟

## التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ﴾ الواقعة ۶۸  
(پس آیا دیدید (فکر کردید) آبی را که می نوشید (چه کسی فرستاد))

۲. ﴿أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ﴾ الواقعة ۵۹  
(آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده‌ی آن هستیم؟)

۳. ﴿إِنَّ اللَّهَ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ﴾ النحل ۹۰  
(البتّه خداوند (مردم را) به عدل و نیکی فرمان می دهد.)

۴. أَيُّهَا الْفَلَاحُونَ، أَلَا تَجْمَعُونَ الْفَوَاكِيَ لِالْبَيْعِ؟  
(ای کشاورزان؛ آیا میوه‌ها را برای فروش جمع نمی کنید؟)

۵. يَا زَمِيلَاتِي، إِلَى أَيِّنَ تَذْهَبِينَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ؟  
(ای همکاران؛ دو هفته بعد کجا خواهید رفت؟)

## التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● ترجمه کنید.

تَكْذِبَانِ	دروغ می‌گویید	لا تَكْذِبَانِ	دروغ نمی‌گویید
مَا نَدِمْتُ	پشیمان نشدم	لَا أَنْدَمُ	پشیمان نمی‌شوم
مَا حَزِنْتُ	غمگین نشدی	لَا تَحْزَنُ	غمگین نمی‌شوی
شَرَحْتُ	شرح دادید	مَا شَرَحْتُ	شرح ندادید

تَخْدِمُونَ	خدمت می‌کنید	لَا تَخْدِمُونَ	خدمت نمی‌کنید
رَحِمْتُمَا	رحم کردید	تَرَحَّمَانِ	رحم می‌کنید
عَمِلْنَا	کار کردیم	سَوْفَ نَعْمَلُ	کار خواهیم کرد
فَرِحْتُ	شاد شدی	تَفْرَحِينَ	شاد می‌شوی

## التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. ماذا تَفْعَلُ؟ ..... عَنِ مِفْتَاحِ الْعُرْفَةِ.  أَبَحْتُ  نَبَحْتُ

۲. أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ ..... إِلَى مُنْطَمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ.  أَذْهَبُ  نَذْهَبُ

۳. أَتَفْهَمَنَّ الدَّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ ..... الدَّرْسُ سَهْلٌ.  تَفْهَمَنَّ  نَفْهَمُ

۴. أَأَنْتُمْ ..... مَلَابِسِكُمْ أَمْسٌ؟  عَسَلْتُمْ  تَغَسَلِينَ

## التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

حُبُوبٌ / عِنْدَكُمْ / مَا بِكُمْ / صَغَطُ الدَّمِّ / مُسْتَوْصَفَاتٌ / حَافِلَتَانِ /  
 ٢ ٧ ٨ ٦ ٥ ٤  
 أَحَدُكُمْ / ثَانِي / مُبِينٌ / تَجْعَلُونَ / مَرَضُ السُّكَّرِ / خَاتَمٌ / مَرَّتَيْنِ /  
 ١ ٣ ٩ ١١ ١٢ ١٠ ١٣  
 تَنْفَعُونَ / طَائِرَاتٌ / تَأْمُرُونَ  
 ١٤ ١٥ ١٦

## التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

سافرت ثلاث مرات	چند بار به کربلا سفر کردی ١. كم مرّة سافرت (سافرت) إلى كربلاء؟
أذهب لزيارة بيت الله الحرام	٢. لماذا تذهب (تذهبن) إلى مكة؟ چرا به مکه می‌روی؟
أيا زبانا عربيا را می‌دانی (می‌شناسی)؟ عَمَّ اعرف هذه اللغة	٣. هل تعرف (تعرفين) اللغة العربية؟ ایا زبان عربی را می‌دانی (می‌شناسی)؟ عَمَّ اعرف هذه اللغة
مع والدي، أربع نفرات	٤. كم عدد أفراد أسرتك (أسرتك)؟ تعداد افراد خانواده ات چند تاست؟
الكتب و الدفاتر و الأقلام	٥. ماذا في حقيبتك (حقيبتك)؟ در کیف تو چیست؟

سازگار



هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟\*

نَعَمْ؛ نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.

آیا این مجاهد را می شناسید؟  
بله: او می شناسیم. او شهید موسوی است.



يَا رِجَالُ، مَاذَا تَأْكُلُونَ؟

نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای مردان چه می خورید؟  
غذای افطاری می خوریم.



أَيْنَ تَقْرَأْنَ الْكِتَابَ؟

نَقْرَأُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

کجا کتاب می خوانید؟  
در کتابخانه، کتاب می خوانیم.



يَا نِسَاءُ، مَاذَا تَأْكُلْنَ؟

نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای خانم ها چه می خورید؟  
غذای افطاری می خوریم.



أَيُّتُهُمَا الْبِنْتَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟

نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعًا.  
ای دختران چه می کنید؟  
باهم به خانه می رویم.



أَيُّهَا الْوَلَدَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟

نَلْعَبُ مَعًا.  
چه کار می کنید ای پسران؟  
باهم بازی می کنیم.